

Titus

Tit 1:1	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	ΘΕΟΥ theou van-God	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos afgevaardigde	ΔΕ de echter	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΕΚΛΕΚΤΩΝ eklektōn van-uitgekozenen
	PAULUS zn, 1nv ev m G3972	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 1nv ev m G652	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 2nv mv m G1588

ΘΕΟΥ theou van-God	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignōsin besef	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias van-waarheid	ΤΗΣ tēs de	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΕΥΣΕΒΕΙΑΝ eusebeian eerbiedigheid
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	OP+KENning, erkenning, besef zn, 4nv ev v G1922	WAARheid bn 2nv ev v G225	DE / HET L, 2nv ev v G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	WEL+VEREREN-heid, eerbiedigheid zn, 4nv ev v G2150

Tit 1:2	ΕΠ ep op	ΕΛΠΙΔΙ elpidi hoop	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	ΑΙΩΝΙΟΥ aiōniou aeonisch	ΗΝ hēn dat	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epēggeilato beloof [~]	Ο ho de	ΑΥΕΥΔΗΣ apseudēs niet-liegende	ΘΕΟΣ theos God	ΠΡΟ pro vóór	ΧΡΟΝΩΝ chronōn tijden
	OP vzt G1909	HOOP zn, 3nv ev v G1680	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 2nv mv m G166	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	OP+BOODSCHAPPEN, beloven wa FE -- mid 3 ev G1861	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ON+VALS, niet-liegend bn 1nv ev m G893	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	VOOR vzt G4253	TIJD zn, 2nv mv m G5550

ΑΙΩΝΙΩΝ

aiōniōn

aeonische

ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch
bn 2nv mv m
G166

Tit 1:3	ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ephanērōsen hij-maakt-openbaar	ΔΕ de echter	ΚΑΙΡΙΟΙΣ kairois in-perioden	ΙΔΙΟΙΣ idiois eigen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ en in	ΚΗΡΥΓΜΑΤΙ kērugmati proclamatie
	VERSCIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE -- act 3 ev G5319	ECHTER vgw G1161	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 3nv mv m G2540	EIGEN bn 3nv mv m G2398	DE / HET L, 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN vzt G1722	PROCLAMEREN-resultaat, proclamatie zn, 3nv ev o G2782

Ο ho die	ΕΠΙΣΤΕΥΘΗΝ epistēthēn werd-toevertrouwd	ΕΓΩ egō ik	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΕΠΙΤΑΓΗΝ epitagēn uitdrukkelijk-bevel	ΤΟΥ tou van-de	ΣΩΤΗΡΟΣ sōtēros Redder	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΘΕΟΥ theou God
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt pas 1 ev G4100	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OP+ZET, uitdrukkelijk-bevel zn, 4nv ev v G2003	DE / HET L, 2nv ev m G3588	REDDER zn, 2nv ev m G4990	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Tit 1:4	ΤΙΤΩ titō aan-Titus	ΓΝΗΣΙΩ gnēsīō echt	ΤΕΚΝΩ teknō kind	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΚΟΙΝΗΝ koinēn gemeenschappelijk	ΠΙΣΤΙΝ pistin geloof	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΚΑΙ kai en	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΑΠΟ apo van-af
	TITUS zn, 3nv ev m G5103	WORDend, echt bn 3nv ev o G1103	VOORTGEBRACHT, kind zn, 3nv ev o G5043	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	GEMEENSCHAPPELIJK, ongewijd bn 4nv ev v G2839	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485	EN, ook vgw G2532	VREDE zn, 1nv ev v G1515	VANAF vzt G575

ΘΕΟΥ theou God	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΚΑΙ kai en	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΤΟΥ tou de	ΣΩΤΗΡΟΣ sōtēros Redder	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	VADER zn, 2nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	DE / HET L, 2nv ev m G3588	REDDER zn, 2nv ev m G4990	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Tit 1:5	ΤΟΥΤΟΥ toutou van-dit	ΧΑΡΙΝ charin ter-wille	ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ katelipon ik-verliet	ΣΕ se jou	ΕΝ en in	ΚΡΗΤΗ krētē Kreta	ΙΝΑ hina opdat	ΤΑ ta de	ΛΕΙΠΟΝΤΑ leiponta ontbrekende-dingen	ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕ epidiorthōsē dat-jij-recht-zou-zetten [~]
	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	VREUGDE, ter-wille-van bijw G5484	NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wa FE vt act 1 ev G2641	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	IN vzt G1722	KRETA zn, 3nv ev v G2914	OPDAT vgw G2443	DE / HET L, 4nv mv o G3588	ONTBREKEN wd HO tt act 4nv mv o G3007	OP+DOOR+OPRICHTEN, recht-zetten wv ² HO tt mid 2 ev G1930

ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΣΤΗΣΗΣ katakastēsēs dat-jij-zou-aanstellen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ presbuteros oudsten	ΩΣ hōs zoals	ΕΓΩ egō ik	ΟΙ soi aan-jou	ΔΙΕΤΑΣΜΗΝ dietaxamēn voorschrijf [~]
EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wv ² HO tt act 2 ev G2525	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172	SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 4nv mv m vergr G4245	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DOOR+ZETTEN, voorschrijven wa FE -- mid 1 ev G1299

Tit 1:6	ΕΙ ei indien	ΤΙΣ tis iemand	ΕΣΤΙΝ estin lis	ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΣ anegklētos niet-aan-te-klagen	ΜΙΑΣ mias van-één	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos vrouw	ΑΝΗΡ anēr man	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΕΧΩΝ echōn hebbende
	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ON+GEROEPEN, niet-aan-te-klagen bn 1nv ev m G410	EEN, één bn 2nv ev v G3391	VROUW zn 2nv ev v G1135	MAN zn, 1nv ev m G435	VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv mv o G5043	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192

ΠΙΣΤΑ pista gelovige	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ katēgoria beschuldiging	ΑΣΩΤΙΑΣ asōtias van-liederlijkheid	Η ē of	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΑ anupotakta niet-onderschikt
GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 4nv mv o G4103	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IN vzt G1722	NEERWAARTS+KOPEN-heid, beschuldiging zn, 3nv ev v G2724	ON+REDDEN-heid, liederlijkheid zn, 2nv ev v G810	OF, dan part G2228	ON+ONDER+GEZET, niet-onderschikt bn 4nv mv o G506

Tit 1:7	ΔΕΙ dei moet	ΓΑΡ gar want	ΤΟΝ ton de	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ episkopon toezichthouder	ΑΝΕΓΚΛΗΤΟΝ anegklēton niet-aan-te-klagen	ΕΙΝΑΙ einai zijn	ΩΣ hōs als	ΘΕΟΥ theou van-God	ΟΙΚΟΝΟΜΟΝ oikonomon beheerder	ΜΗ mē toch-niet
------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	--	--	--------------------------------------	--------------------------------	--	---	-------------------------------------

ΑΥΘΑΔΗ authadē zelfingenomen	ΜΗ mē toch-niet	ΟΡΓΙΛΟΝ orgilon driftig	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΡΟΙΝΟΝ paroinon aan-de-wijn-verslaafd	ΜΗ mē toch-niet	ΠΛΗΚΤΗΝ plēktēn vechtersbaas	ΜΗ mē toch-niet	ΔΙΣΧΡΟΚΕΡΔΗ aischrokerdē inhalig
--	-------------------------------------	---	-------------------------------------	---	-------------------------------------	--	-------------------------------------	--

Tit 1:8	ΑΛΛΑ alla maar	ΦΙΛΟΞΕΝΟΝ philoxenon gastvrij	ΦΙΛΑΓΑΘΟΝ philagathon veel-houden-van-het-goede	ΣΩΦΡΟΝΑ sōphrona verstand-tonend	ΔΙΚΑΙΟΝ dikaion rechtvaardig	ΟΣΙΟΝ hosion rechtschapen	ΕΓΚΡΑΤΗ egkratē zelfbeheersing-hebbend
------------	------------------------------------	---	---	--	--	---	--

Tit 1:9	ΑΝΤΕΧΟΜΕΝΟΝ antechomenon hooghoudende	ΤΟΥ tou het	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΔΙΔΑΧΗΝ didachēn onderwijs	ΠΙΣΤΟΥ pistou betrouwbare	ΛΟΓΟΥ logou woord	ΙΝΑ hina opdat
------------	---	---------------------------------	--	---------------------------------	--	---	---------------------------------------	------------------------------------

ΔΥΝΑΤΟΣ dunatos in-staat	Η ē dat-hij-zal-zijn	ΚΑΙ kai ook	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΝ parakalein op-te-roepen	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ didaskalia onderwijzing	ΤΗ tē de	ΥΓΙΑΙΝΟΥΣΗ hugiainousē gezond-zijnde	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥΣ tous degenen
--	--	---------------------------------	--	------------------------------	------------------------------	--	------------------------------	--	--------------------------------	---------------------------------------

ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑΣ antilegontas tegensprekende	ΕΛΕΓΧΕΙΝ elegchein te-ontmaskeren
--	---

Tit 1:10	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΓΑΡ gar want	ΠΟΛΛΟΙ polloi veel	ΑΝΥΠΟΤΑΚΤΟΙ anypotaktōi niet-onderschikt	ΜΑΤΑΙΟΛΟΓΟΙ mataiologoi zinloos-pratenden	ΚΑΙ kai en	ΦΡΕΝΑΠΑΤΑΙ phrenapatai bedriegers	ΜΑΛΙΣΤΑ malista vooral	ΟΙ hoi degenen	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs de
-------------	--------------------------------------	----------------------------------	--	--	---	--------------------------------	---	--	------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------

ΠΕΡΙΤΟΜΗΣ peritomēs besnijdenis

Tit 1:11	ΟΥΣ hous die	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΕΠΙΣΤΟΜΙΖΕΙΝ epistomizein de-mond-te-snoeren	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die	ΟΛΟΥΣ holous gehele	ΟΙΚΟΥΣ oikous huishoudens
-------------	----------------------------------	--	--	--	---	---

ΑΝΑΤΡΕΠΟΥΣΙΝ anatrepousin omver-werpen	ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ didaskontes onderwijzende	Α ha de-dingen-die	ΜΗ mē toch-niet	ΔΕΙ dei is-bindend	ΔΙΣΧΡΟΥ aischrou van-schandelijke	ΚΕΡΔΟΥΣ kerdous winst	ΧΑΡΙΝ charin ter-wille
--	---	--	-------------------------------------	--	---	---	--

Tit 1:12	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΤΙΣ tis iemand	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΙΔΙΟΣ idios eigen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet
-------------	-------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	---	--

ΚΡΗΤΕΣ krētes Kretenzen	ΔΕΙ aei steeds	ΨΕΥΣΤΑΙ pseustai leugenaars	ΚΑΚΑ kaka kwade	ΘΗΡΙΑ thēria wilde-dieren	ΓΑΣΤΕΡΕΣ gasteres buiken	ΑΡΓΑΙ argai werkeloze
---	------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--	---

Tit 1:13	Η hē de	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΑΥΤΗ hautē deze	ΕΣΤΙΝ estin is	ΔΙ di vanwege	ΗΝ hēn welke	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden	ΕΛΕΓΧΕ elegche ontmasker !
-------------	-----------------------------	--	-------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	---	--

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΑΠΟΤΟΜΩΣ apotomōs op-strenge-wijze	ἵνα hina opdat	ὑγιαίνουσιν hugiainōsin dat-zij-gezond-zullen-zijn	ἐν en in	τῇ tē het	πίστει pistei geloof
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	VANAF+GESNEDEN+ALS, op-strenge-wijze bijw G664	OPDAT vgw G2443	GEZOND-ZIJN ww- HO tt act 3 mv G5198	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	GELOOF zn, 3nv ev v G4102

Τίτ 1:14	ΜΗ mē toch-niet	ΠΡΟΣΕΧΟΝΤΕΣ prosechontes licht-gevende	ΙΟΥΔΑΙΚΟΙΣ ioudaikois op-Joodse	ΜΥΘΟΙΣ muthois mythen	καὶ kai en	ἐντολαῖς entolais op-voorschriften	ἀνθρώπων anthrōpōn van-mensen	ἀποστρεφόμενων apostrephomenōn afgekeerd-wordende-van~	τῆν tēn de
	TOCH-NIET part ontk. vwd G3361	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wd HO tt act 1nv mv m G4337	JUDA-isch, Joods bn 3nv mv m G2451	DICHTGEDAAN, mythe zn, 3nv mv m G3454	EN, ook vgw G2532	IN+INDE, voorschrift zn, 3nv mv v G1785	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	VANAF+KEREN, afkeren wd HO tt mid 2nv mv m G654	DE / HET L 4nv ev v G3588

Ἀληθείαν alētheian waarheid

WAARheid
zn, 4nv ev v
G225

Τίτ 1:15	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΜΕΝ men inderdaad	ΚΑΘΑΡΑ kathara rein	ΤΟΙΣ tois voor-de	ΚΑΘΑΡΟΙΣ katharōis reinen	ΤΟΙΣ tois voor-degenen	ΔΕ de echter	ΜΕΜΙΑΜΜΕΝΟΙΣ memiammenois verontreinigd-zijnde~	καὶ kai en	ἀπίστοις apistois niet-gelovenden
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	INDERDAAD part G3303	NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 1nv mv o G2513	DE / HET L 3nv mv m G3588	NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn/zn 3nv mv m G2513	DE / HET L 3nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	VERONTREINIGEN wd HV tt mid 3nv mv m G3392	EN, ook vgw G2532	ON+GELOVEND, niet-gelovend, ongeoorloofd bn/zn 3nv mv m G571

ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΚΑΘΑΡΟΝ katharon rein	ἄλλα alla maar	ΜΕΜΙΑΝΤΑΙ memiantai is-verontreinigd~	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	καὶ kai en	ὁ ho het	ΝΟΥΣ nous denken	καὶ kai en	ἡ hē het
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762	NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 1nv ev o G2513	ANDER, maar vgw G235	VERONTREINIGEN wa HV tt mid 3 ev G3392	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	DENKEN, het-denken zn, 1nv ev m G3563	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΚΥΝΕΙΔΗΣΙΣ

suneidēsis geweten

SAMEN+WAARNEMing, geweten
zn, 1nv ev v
G4893

Τίτ 1:16	ΘΕΟΝ theon God	ΟΜΟΛΟΓΟΥΣΙΝ homologousin zij-belijden	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai te-hebben-waargenomen	ΤΟΙΣ tois met-de	ΔΕ de echter	ΕΡΓΟΙΣ ergois werken	ἀρνοῦνται arnountai zij-loochenen~	βδελυκτοὶ bdeluktoi gruwelijk	ὄντες ontes zijnde
	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	GELIJKEND+LEGGEN, GELIJKEND-zeggen, belijden wa HO tt act 3 mv G3670	WAARNEMEN wo HV tt act G1492	DE / HET L 3nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	WERK zn, 3nv mv o G2041	ONTKENNEN, loochenen wa HO tt mid 3 mv G720	GEGRUWD, gruwelijk bn 1nv mv m G947	ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)

καὶ kai en	ἀπειθεῖς apeitheis ongezeglijk	καὶ kai en	πρὸς pros naar-toe	πάν pan elk	ἐργὸν ergon werk	ἀγαθὸν agathon goed	ἀδοκίμοι adokimoi ondeugdelijk
EN, ook vgw G2532	ON+OVERREEDBAAR, ongezeglijk bn 1nv mv m G545	EN, ook vgw G2532	NAARTOE vzt G4314	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	WERK zn, 4nv ev o G2041	GOED bn 4nv ev o G18	ON+GESCHENEN, ON-getoetst, ondeugdelijk bn 1nv mv m G96